

Årsregnskap
Samtext International AS
2022

RESULTATREGNSKAP FOR PERIODEN 1. JANUAR TIL 31.DESEMBER

	Note	2022	2021
Driftsinntekter			
Salgsinntekt		1 005 896	725 509
Annen driftsinntekt		40 000	120 000
<i>Sum driftsinntekter</i>	2	1 045 896	845 509
Driftskostnader			
Innkjøpte oversettelsestjenester		662 954	362 870
Lønnskostnad	3	11 890	271 142
Annen driftskostnad	3	216 964	251 314
<i>Sum driftskostnader</i>		891 808	885 326
Driftsresultat		154 088	(39 817)
Finansinntekter og finanskostnader			
Annen renteinntekt		17 777	17 093
Annen finansinntekt		14 936	3 223
Annen finanskostnad		17 709	32 228
<i>Resultat av finansposter</i>		15 004	(11 911)
Resultat før skattekostnad		169 092	(51 728)
Skattekostnad på resultat	4	0	0
Årsresultat		169 092	(51 728)
Overføringer			
Overført annen egenkapital		169 092	(51 728)

BALANSE PR. 31. DESEMBER

	Note	2022	2021
Eiendeler			
Anleggsmidler			
Finansielle anleggsmidler			
Investeringer i datterselskap	5	1 300 012	12
Sum anleggsmidler		1 300 012	12
Omløpsmidler			
Fordringer			
Kundefordringer	6	122 398	69 275
Andre fordringer	6	665 053	649 247
<i>Sum fordringer</i>		787 450	718 522
Kontanter og bankbeholdning		34 086	70 136
Sum omløpsmidler		821 536	788 658
Sum eiendeler		2 121 548	788 670

BALANSE PR. 31. DESEMBER

	Note	2022	2021
Egenkapital og gjeld			
Egenkapital			
Innskutt egenkapital			
Aksjekapital	7, 8	100 000	100 000
Opptjent egenkapital			
Annen egenkapital	8	(678 206)	(788 524)
Sum egenkapital		(578 206)	(688 524)
Gjeld			
Annen langsiktig gjeld			
Andre avsetninger for forpliktelser		1 300 000	0
Langsiktig konserngjeld	6	239 108	230 375
<i>Sum annen langsiktig gjeld</i>	6	1 539 108	230 375
Kortsiktig gjeld			
Leverandørgjeld		113 430	39 813
Skyldig offentlige avgifter		10 901	75 358
Annen kortsiktig gjeld	6	1 036 316	1 131 648
<i>Sum kortsiktig gjeld</i>		1 160 647	1 246 819
Sum gjeld		2 699 755	1 477 194
Sum egenkapital og gjeld		2 121 548	788 670

Oslo, 09.06.2023

Trond Samstad
 Styreleder/daglig leder

Noter til regnskapet

31. desember 2022

Regnskapsprinsipper

Regnskapet er utarbeidet i henhold til norske regnskapsregler/-standarder for små foretak..

Klassifisering og generelle regler for vurdering av balanseposter

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen, samt poster som knytter seg til varekretsløpet. Øvrige poster er klassifisert som anleggsmiddel/langsiktig gjeld.

Omløpsmidler vurderes til laveste av anskaffelseskost og virkelig verdi. Kortsiktig gjeld balanseføres til nominelt mottatt beløp på etableringstidspunktet.

Anleggsmidler vurderes til anskaffelseskost, men nedskrives til virkelig verdi når verdifallet ikke forventes å være forbigående. Anleggsmidler med begrenset økonomisk levetid nedskrives planmessig. Langsiktig gjeld balanseføres til nominelt mottatt beløp på etableringstidspunktet.

Konsernregnskap og konsolideringsprinsipper

Samtext International AS er morselskap i et konsern. Datterselskapene; Samtext Norway AS, Samtext Finland OY, Samtext Sweden AB og Samtext UK Ltd er samlet sett vurdert som lite. Det er som følge av unntaksregel gitt i regnskapsloven ikke utarbeidet konsernregnskap. Samtext Danmark er en filial av Samtext International AS og er således med i tallene i regnskapet vist for Samtext International AS.

Årsregnskapet omfatter hovedforetaket Samtext International AS og filialen Samtext Danmark. Årsregnskapet er utarbeidet etter ensartede prinsipper, ved at filialen følger de samme regnskapsprinsipper som hovedforetaket. Interne transaksjoner, fordringer og gjeld elimineres.

Kundefordringer

Kundefordringer er oppført i balansen til pålydende etter fradrag for avsetning til forventet tap.

Valuta

Pengeposter i utenlandsk valuta er vurdert etter kursen på balansedagen.

Driftsinntekter

Inntektsføring skjer etter opptjeningsprinsippet som normalt vil være leveringstidspunktet for varer og tjenester.

Skatt

Skattekostnaden i resultatregnskapet omfatter både periodens betalbare skatt og endring i utsatt skatt.

Utsatt skatt er beregnet med 22 % på grunnlag av de midlertidige forskjeller som eksisterer mellom regnskapsmessige og skattemessige verdier, samt ligningsmessig underskudd til fremføring ved utgangen av regnskapsåret. Skatteøkende og skattereduserende midlertidige forskjeller som reverserer eller kan reversere i samme periode er utlignet og nettoført.

2. Salgsinntekter

Selskapets virksomhetsområde er oversettelser og reklametekst. Virksomheten drives fra kontor i Oslo og fra egen avdeling i København i Danmark. Selskapets omsetning fordeler seg på salg både i Norge og i Danmark. Selskapets salgsinntekter har følgende fordeling:

	2022	2021
Geografisk fordeling		
Norge	46 802	126 464
Danmark	999 094	677 601
<i>Sum</i>	<i>1 045 896</i>	<i>804 065</i>

3. Lønnskostnader, antall ansatte, godtgjørelser, lån til ansatte m.m.

Selskapet har hatt én ansatt i den danske filialen i løpet av året og er således ikke pliktig til å etablere tjenestepensjonsordning etter lov om obligatorisk tjenestepensjon.

Det har ikke vært utbetalt godtgjørelser til daglig leder eller styret i løpet av 2022.

Revisor

Honorar til revisor fordeler seg som følger (alle beløp er oppgitt eks. mva):

	2022	2021
Lovpålagt revisjon	22 500	22 000
Skatterådgivning	10 000	10 000
Annen bistand	3 600	3 500
Sum	36 100	35 500

4. Skatt

Årets skattekostnad fordeler seg på:	2022	2021
Betalbar skatt	0	0
Endring i utsatt skatt/- skattefordel	0	0
Sum skattekostnad	0	0

Beregning av årets skattegrunnlag:

Resultat før skatt	169 092	(51 728)
Permanente forskjeller	7 766	66 206
Endring i midlertidige forskjeller	0	0
Årets skattegrunnlag før anvendelse av underskudd til fremføring	176 858	14 478
Anvendt / overført underskudd til fremføring	(176 858)	(14 478)
Årets skattegrunnlag	0	0

Oversikt over midlertidige forskjeller:

	Endring		
Fordringer	0	(430 000)	(430 000)
Underskudd til fremføring	(176 858)	(900 267)	(1 077 125)
Sum	(176 858)	(1 330 267)	(1 507 125)
Beregnet utsatt skatt/- skattefordel(-), 22 %	(38 909)	(292 659)	(331 568)
Bokført utsatt skatt/- skattefordel(-), 22 %	0	0	0

Utsatt skattefordel er ikke balanseført i tråd med unntaksregler for små foretak.

5. Datterselskap, tilknyttet selskap m.v.

Selskap	Resultat	Egenkapital	Aksjekapital	Eierandel	Bokført verdi
Samtext Norway AS	NOK (835 615)	NOK(96 278)	NOK 102.000	100 %	0
Samtext Sweden AB	SEK (16 958)	SEK (2 656 082)	SEK 100.000	100 %	0
Samtext UK Ltd	GBP 38 991	GBP 50 703	GBP 1	100 %	12
Samtext Finland OY	EUR 2 122	EUR 119 200	EUR 8.000	100 %	0
Sum					12

6. Mellomværende med selskap i samme konsern og tilknyttet selskap

Fordringer	2022	2021
Kundefordringer på selskap i samme konsern	445 101	444 877
Andre fordringer	663 950	636 455
Sum	1 109 052	1 081 333

Gjeld

Lån til foretak i samme konsern	239 108	230 375
Annen kortsiktig gjeld	857 305	661 145
Sum	1 096 413	891 520

7. Aksjekapitalen og aksjonærinformasjon

Aksjekapitalen består av:	Antall	Pålydende	Balanseført
Ordinære aksjer	1 000 000	0,1	100 000

Alle aksjer gir samme rettigheter i selskapet.

Samtext International AS hadde 3 aksjonærer pr. 31.12.2022.

Oversikt over aksjonærene pr. 31.12:

Aksjonær	Ordinære	Eierandel
Trond Samstad (styreleder/daglig leder)	980 000	98%
Elisabeth Samstad	10 000	1%
Bjørn Isak Samstad	10 000	1%
Sum	1 000 000	100%

8. Egenkapital

	Aksjekapital	Annen EK	Sum
Egenkapital 01.01	100 000	(788 524)	(688 524)
Årets resultat		169 092	169 092
Omregningsdifferanse dansk filial		(58 774)	(58 774)
Egenkapital pr. 31.12	100 000	(678 206)	(578 206)

9. Fortsatt drift

Omsetningen i datterselskapet Samtext Norway AS var nesten like høy som i rekordåret 2021. Resultatet ble derimot negativt. Dette skyldes dog enkelthendelser som ikke er blitt tatt med over i 2023: Kostbare bonusordninger for to medarbeidere, to lange sykefravær, en nøkkelmedarbeider som sluttet (kreativ leder), samt et rekordstort prosjekt (for NRK) som gikk med underskudd, men ble avsluttet i november 2022. Samtext Int's avdelingskontor i Danmark blir fortsatt drevet fra Oslo uten noen faste kostnader til lønn eller lokaler. Det finske datterselskapet har fremdeles et høyt aktivitetsnivå og gikk med overskudd både i 2021 og 2022. Samtext Sweden er fremdeles et underskuddsforetagende, men årets omsetning, resultat og trend i Samtext Norway er så gode at vi ikke er bekymret for evnen til å holde Samtext Sweden gående.